

**Zeitschrift:** Burgdorfer Jahrbuch  
**Herausgeber:** Verein Burgdorfer Jahrbuch  
**Band:** 70 (2003)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Das Burgdorfer Jahrbuch**

**gehört in  
jedes Haus**

**Alle noch erhältlichen Bücher seit 1934 sind zum  
ermässigten Preis von Fr. 25.– pro Band lieferbar.  
Vergriffene Jahrgänge:  
1934, 1935, 1950, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958,  
1962, 1965, 1966, 1973, 1985, 1986, 1989 und 1994.**

**Zu beziehen bei jeder Buchhandlung oder bei  
Langlois & Cie. AG.**

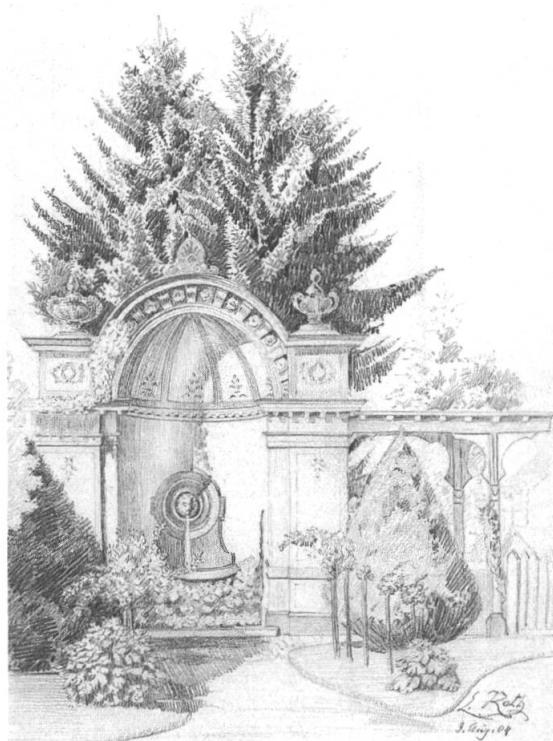
**Neuste Ausgabe 2003: Fr. 35.–**

# Inserenten und Inserate

Aebersold AG, Kunststeinfabrik	247
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik	263
Aemme Zytig	257
Aeschlimann, Sanitärtechnik AG	256
Aeschlimann, Spenglertechnik AG	267
Atelier FDB, Bruno Flückiger	254
B. Sommer AG, Haustechnik	269
Baumann Carrosserie	264
BDO Visura, Treuhand-Gesellschaft	243
Bering AG, Elektroplanung	243
Binz Urs, Offset und Repro-Service	260
Brodmann, Druckerei, Papeterie	249
Burgdorfer Apotheken	246
Bürki Bau AG	251
Capelli Mario, Bildhauer	260
CREDIT SUISSE	243
Cunico AG, Maler- und Tapeziergeschäft	271
Daniel Jutzi AG, Sanitäre Anlagen	271
Derenderger AG, Wand- und Bodenplattenstudio	267
Disetronic Holding AG	253
Egger + Co. AG, Stahl – Haustechnik – Eisenwaren	269
ESA Burgdorf	264
Floristerie AG, Blumen aller Art	273
Garage Casto, Fiat- und Lancia-Vertretung	258
Gloor Franz, Sackfabrik	247
Gloor Gebr. AG, Autogenwerk	248
Goldbach + Roth AG, Käseexport	242

Greisler AG, Brillen + Contactlinsen	266
Grimm & Ruchti Treuhand AG	249
Gschwend Mode	245
Haller + Jenzer AG, Burgdorf	268
Hänggi, Heizöl und Dieselöl	264
Hotel Stadthaus AG	274
Kläy A., eidg. dipl. Augenoptiker SBAO	253
Langlois & Cie AG, F. Moser, T. Niederhauser und E. Zäch	251
Leuzinger Martin, Foto-Video	271
Lubana AG, Immobilien – Treuhand – Qualitätsmanagement	266
Manor Burgdorf	253
Metzler Doris, Parfumerie, Kosmetik	251
Neuhaus Bedachungen AG	260
Neukomm Kurt P., Goldschmied	255
Pauli Elektro AG	245
Planungsbüro Probst, Haustechnik	255
Publicitas AG, Burgdorf	273
Raiffeisenbank Burgdorf, Hasle-Rüegsau, Hindelbank	269
Rechner & Co., Bettwaren- und Reinigungsfabrik	262
Regionalspital Emmental, Burgdorf und Langnau	266
Schlossmuseum, Helvetisches Goldmuseum, Museum für Völkerkunde	259
Schwander Industrie-Bedarf	256
Seewer AG, Rondo Doge	252
Segrada Richard, Orthopädisches Atelier	262
Sersa AG, Burgdorf	271
Simon Keller AG, Praxis-Einrichtungen und Fachbedarf	261
SMC Lüthi AG, Schuh-Mode-Center	270
Sportclub Burgdorf und Hauptponsoren	273
Stadtbibliothek, Burgergemeinde Burgdorf	262
StaniPac AG, Verpackungsfolien	258
Steinhof PrintMedia AG, Dino Küffer	257
Teegärli – Tee & Spezialitäten, Thomas Grimm	272
Tschanz Heinrich, Schlosserei und Metallbau	245
Typon Holding AG, Graphic, Medical	244
UBS AG	265
Valiant Bank, Burgdorf	250
Visana Services AG, Geschäftsstelle Burgdorf	257

Wälchli H.P. + K., Buchbinderei	267
Werthmüller, Schreinerei AG	256
Winterthur, Generalagentur, Roland Rauch	249
Wüthrich AG für Trockenbau, Verputze und Stukkaturen	255
Wyss Andreas, Bedachungen	247
Zaugg, Malerei	258



Zeichnung von Elise Roth-Feller, der Bewohnerin der Villa am Kreuzgraben, vom 8. 8. 1904: Brunnenhaus im Garten.

Wasser ist für jedes Domizil entscheidend. Das galt auch für die Firma Roth, Käseexport, in Burgdorf. Sie hatte am Kreuzgraben neben dem Wohnhaus seit 1864 Büro und Stallung. Anfänglich gab es nur den Sod. 1869 konnten «fünf Mass Wasser in der Minute in laufendem Erguss» gekauft werden. 1895 wurde das neue Brunnenhaus nach Entwurf von Architekt A. Stöckli gebaut.

Jahrzehntelang erfrischten sich die ausländischen Kunden auch an der Scheunenstrasse mit dem guten Burgdorfer Wasser. Der Brunnen steht noch dort; die Firma braucht in Goldbach noch immer frisches Emmentaler Wasser.

**Goldbach + Roth**

*Goldbach + Roth AG  
Langnaustrasse 16  
Telefon 034 461 16 15*

*Käseexport  
3432 Lützelflüh-Goldbach  
Fax 034 461 18 20*

Mit **BERING** geits **RING**

zertifiziertes Qualitätssystem  
ISO 9001/Reg. Nr. 11850



# **BERING AG**

Beratende Ingenieure für Elektroplanung

Kirchbergstrasse 189, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 423 46 16 Telefax 034 423 46 17  
E-Mail burgdorf@bering.ch, www.bering.ch

Wir sind Ihr kompetenter  
Ansprechpartner in Sachen:

- Treuhand
- Wirtschaftsprüfung
- Steuern
- Unternehmensberatung
- Rechtsberatung
- Internationale Beratung

**Fritz Rüfenacht**  
Niederlassungsleiter



**BDO Visura**  
Kirchbergstrasse 215  
3401 Burgdorf  
Telefon 034 421 88 11  
Telefax 034 422 07 46

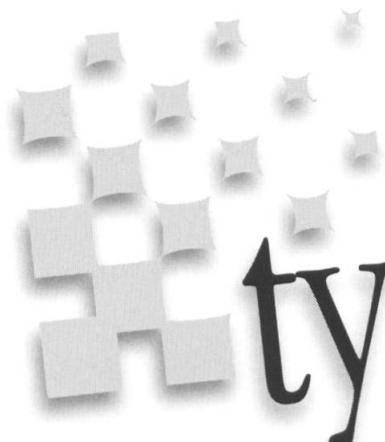
**BDO**  
BDO Visura

**CREDIT  
SUISSE**

Das Anlagekonto Flex.

Mit deutlich höherem Zinssatz und mit der Sicherheit,  
wie Sie es vom Sparkonto kennen.

CREDIT SUISSE, Bahnhofplatz 84, 3401 Burgdorf, Tel. 034 428 63 63  
[www.credit-suisse.ch](http://www.credit-suisse.ch)



**typon**

**Produkte und Systemlösungen  
für die grafische Industrie**

**Medizinische Röntgenfilme**

Typon Holding AG Dammstrasse 26 CH-3400 Burgdorf  
Tel.: +41 (0)34 420 77 77 Fax +41 (0)34 420 77 78  
E-Mail: holding@typon.ch Internet: www.typon.ch

3 x in Burgdorf...

gschwend  
*mode*

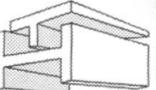
gschwend  
*Lingerie*

**RAKTUS**  
FREIZEITMODE

**Wenn...**

Treppenbau  
Wintergärten  
Metallkonstruktionen  
in Alu und Stahl

**...dann**

Schlosserei  Metallbau

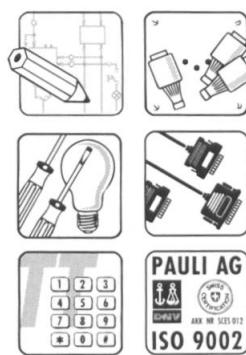
**Heinrich Tschanz**

Gysnauweg 7, Postfach 3401 Burgdorf Tel. 034 422 22 73 Fax 034 422 37 79

**P/A/U/L/I**

**Elektro AG Burgdorf**

Einschlagweg 71, Telefon 034 420 70 70



PAULI AG  
AKK M 521012  
ISO 9002

# **Für Arzneimittel die kompetente Beratung in Ihrer Apotheke**



## **In Burgdorf:**

Renata Mordasini-Hiltbrunner,  
Muriel Flückiger-Hegi, Grosse Apotheke  
Dr. Anne Catherine Kienast,  
Apotheke Dr. Mathis  
Peter Ryser, Apotheke Ryser  
Thomas Zbinden, Bahnhof-Apotheke

Franz Gloor



Ein Schmuckstück besonderer Art  
ist der mit dem Familienwappen bedruckte  
Leinenzwilch-Sack.

Für handwerkliche Ausführung nach altem,  
überliefertem Verfahren empfiehlt sich

Franz Gloor

Sackfabrik Burgdorf, 3400 Burgdorf  
Kirchbergstrasse 115, Tel./Fax 034 422 25 45

aebersold

Aebersold AG  
Oberburgstrasse 59  
3401 Burgdorf  
Telefon 034 429 29 29  
Telefax 034 429 29 20  
[info@aebersoldag.ch](mailto:info@aebersoldag.ch)  
[www.aebersoldag.ch](http://www.aebersoldag.ch)

Kunststeine  
Treppen/  
Betonelemente  
Fassadenrenovationen  
in Sandstein

Andreas Wyss  
Bedachungen



Bedachungen und Fassadenbau  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 86 47 / 079 215 41 14  
Fax 034 422 90 02

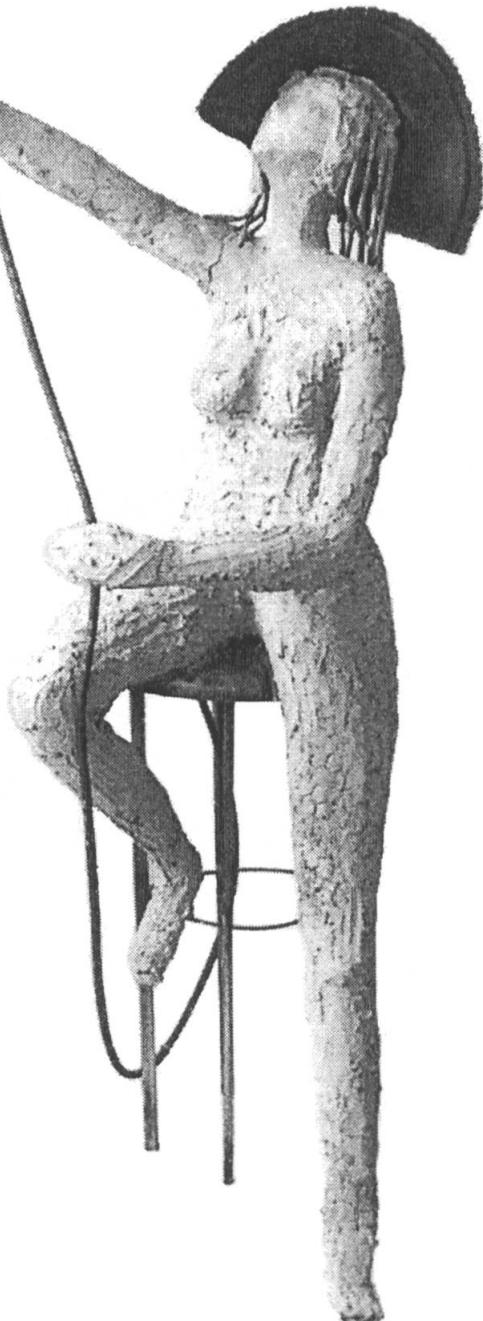
Dachsanierungen  
Steildach (Ziegel, Eternit)  
Flachdach  
Dachisolationen  
Keller- und Estrichisolationen  
**Isofloc** für gesundes Isolieren  
Reparaturen aller Art  
Fassadenverkleidungen  
Fassadenisolationen  
Gerüstevermietung

für  
weg-  
weisende  
Lösungen in  
der Autogen-  
und Druck-  
reguliertechnik

**GLOOR**

**GEBR. GLOOR AG**  
**3401 BURGDORF/SCHWEIZ**

Tel. +41 34 427 47 47 Fax +41 34 423 15 46  
[www.gloor.ch](http://www.gloor.ch) e-mail: [gloor@gloor.ch](mailto:gloor@gloor.ch)



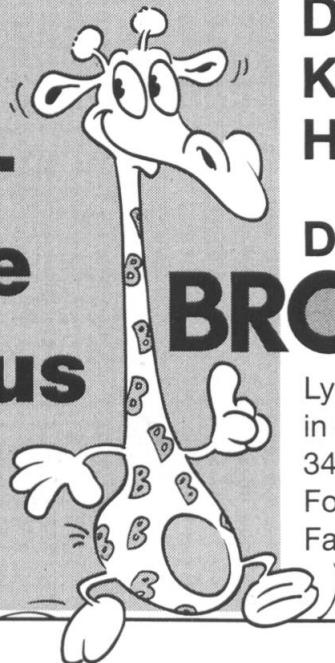
**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»  
keine Misstöne aufkommen.**



winterthur

*Generalagentur Burgdorf  
Leitung: Roland Rauch*

**....immer  
eine  
Hals-  
länge  
voraus**



**Ihr Partner für  
Papeterieartikel  
Drucksachen  
Kopien  
Helio**

Druckerei Papeterie  
**BRODMANN**

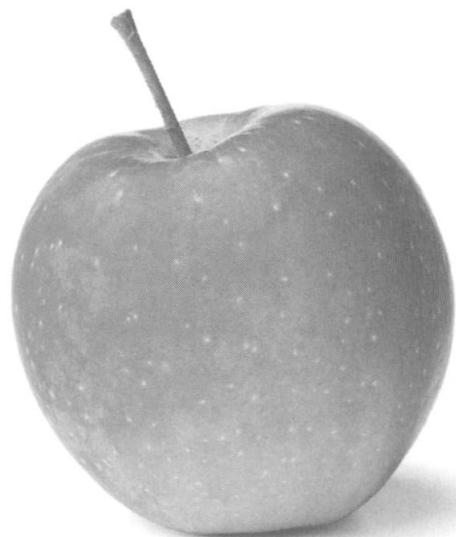
Lyssachstrasse 23  
in der Mergele  
3401 Burgdorf  
Fon 034-422 44 22  
Fax 034-422 44 00

**Grimm & Treuhand AG  
Ruchti**

3400 Burgdorf, Friedeggstrasse 13  
Tel. 034 427 10 10, Fax 034 427 10 11  
E-Mail [grt-ag@bluewin.ch](mailto:grt-ag@bluewin.ch)

Ihr Partner für Treuhand-  
und Wirtschaftsberatung

# Big Apple oder Bärner Rose



Unsere Nähe bringt Sie weiter.  
[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

V A L I A N T  
B A N K

BÜCHER

**Langlois & Cie AG  
CH-3400 Burgdorf 2**

Kronenplatz  
Telefon 034 422 21 75  
Telefax 034 422 52 10

Franziska Moser  
Trix Niederhauser  
Elisabeth Zäch

Lesen  
Sie mehr  
als die  
Packungs-  
beilage!

# BÜRKI

B A U      A G  
BURGDORF

Tel. 034 422 98 76, Fax 034 422 98 86

E-Mail: buerkibau@cyberlink.ch      [www.derbaumarkt.ch](http://www.derbaumarkt.ch)

Ihre Firma für

- Neubau      ● Umbau
- Gebäudeunterhalt

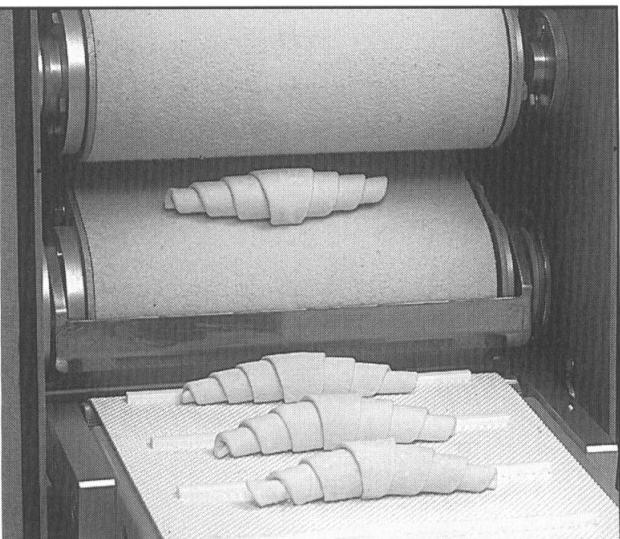


Parfumerie Kosmetik  
Metzler

Doris Metzler, Kosmetikerin mit  
eidg. Fähigkeitsausweis, Mitglied FSK

Burgdorf  
Schmiedengasse 15, Tel. 034 422 69 63

# Die rechte Hand des Bäckers



Wir entwickeln,  
produzieren  
und verkaufen weltweit  
Maschinen und Anlagen  
zur Herstellung  
von Backwaren.

**RONDO**  
**DOGE**

Seewer AG  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 420 81 11  
[www.rondodoge.com](http://www.rondodoge.com)

## **Herzlich willkommen!**

### **Jeden Freitag Abendverkauf bis 21.00 Uhr**

Burgdorf  
Schmiedengasse 21  
Tel. 034 420 96 99  
[www.manor.ch](http://www.manor.ch)



## **Qualität im Dienste des Menschen**



*Disetronic Holding AG*  
Brunnmattstrasse 6, Postfach, CH-3401 Burgdorf  
Tel. 034 424 41 11, Fax 034 424 21 22  
Mehr über Disetronic erfahren Sie im Internet:  
[www.disetronic.com](http://www.disetronic.com)

Die Disetronic Gruppe ist eine internationale führende Anbieterin von medizintechnischen Geräten für die Diabetesbehandlung sowie verschiedene andere Therapien. Das Unternehmen ist in den beiden Sparten Infusionssysteme und Injektionssysteme tätig und gehört weltweit zu den grössten Herstellern von Insulinpumpen für Diabetiker sowie kundenspezifischen Injektionssystemen für Pharmafirmen.

Qualität und Zuverlässigkeit sind für alle Unternehmensbereiche eine zentrale Herausforderung.

Die Firma Disetronic wurde 1984 gegründet und beschäftigt heute weltweit mehr als 1140 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.



**Ihr Kontaktlinsen-Spezialist**  
**A. Kläy, eidg. dipl. Augenoptiker SBAO**  
Mühlegasse 2, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 77 79

**DAS GEWERBE BRAUCHT GÜNSTIGE PARTNER! FDB IST EINER!**

# ETIKETTEN

„...wir gestalten Ihren Erfolg mit pfiffigen Ideen!“



Mitglied WIR-Bank

*Seit 16 Jahren helfen wir in allen Branchen (KMU) mit viel Sachkenntnis beim Suchen und Planen von neuen Ideen, die zum erwünschten Erfolg führen können! Neue Logos oder Kosmetik an vorhandenen Signeten sind ein Teil davon! Expertisen und Konzepte runden den Start in die erfolgreiche Zukunft ab! Jetzt anrufen! Jetzt den zukünftigen Erfolg organisieren!*

**Grafik + Gestaltung**

**Werbeberatung**

**Satz + SW-Repro**

**Optimale Beratung  
und Lieferung von:**

- Drucksachen
- Verpackungen
- Etiketten aller Art
- Werbeartikel
- Beschriftungen
- Kleber + Schilder



**www.FDB-etiswiss.tiscalinet.ch FDB-etiswiss@tiscalinet.ch**

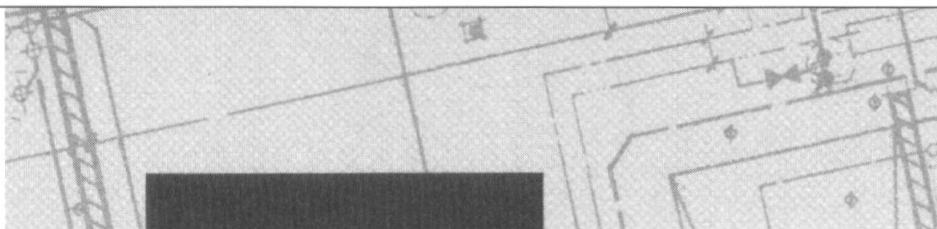
**ATELIER FDB BRUNO FLÜCKIGER  
SCHÖNAUWEG 16 • 3400 BURGDORF  
FON 034 422 74 68 • FAX 034 422 74 88**

**FÜR SIE PLANEN WIR ERFOLGS-IDEEN!**



Kurt P. Neukomm

Goldschmied  
Hofstatt 16  
3400 Burgdorf



Haben Sie Interesse an:

**Haustechnikplanung • Haustechniksanierung  
Regenwassernutzung • Solaranlagen**

dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse.  
Wir beraten Sie von der Idee bis zur Abrechnung.

Planungsbüro Probst  
Kirchbergstrasse 189  
3401 Burgdorf

Tel. 034 422 28 00, Fax 034 422 08 13  
E-mail: [info@probst-planung.ch](mailto:info@probst-planung.ch)  
[www.probst-planung.ch](http://www.probst-planung.ch)



**Wüthrich**  
AG für Trockenbau  
Verputze und Stukkaturen

Lyssachstrasse 136, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 77 40

Geschäftsleitung:  
Martin Klossner, eidg. dipl. Gipsermeister

**Kompetenz  
am Bau**

## Schreinerei AG

- Planung und Design
- Neuanfertigungen
- Reparaturen
- Restaurationen
- Möbelhandel
- Bestattungen



Waldeggweg 21, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 23 85, Fax 034 423 37 01  
[info@werthmuellerag.ch](mailto:info@werthmuellerag.ch) [www.werthmuellerag.ch](http://www.werthmuellerag.ch)

## Aeschlimann Sanitärtechnik

- Sanitäre Installationen
- Reparatur-Service
- Sanitäre Planungen

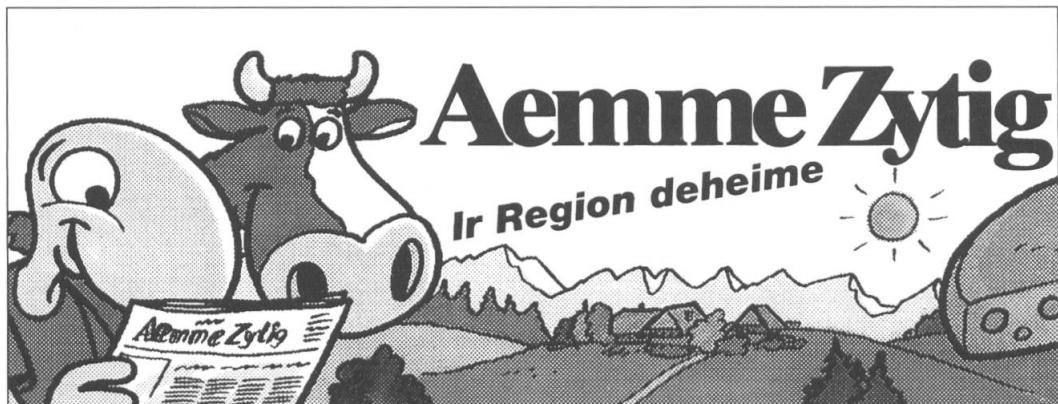
Aeschlimann  
Sanitärtechnik AG  
Heimiswilstrasse 4  
3400 Burgdorf

Telefon 034 422 33 91  
Fax 034 423 36 60  
[aeschlimannsanitaer@astb.ch](mailto:aeschlimannsanitaer@astb.ch)



Lyssachstr. 14, Postfach 798, 3401 Burgdorf  
Tel. 034 422 23 34 / 034 422 73 88, Fax 034 422 76 23

- Hand- und Elektrowerkzeuge
- Keilriemen
- Gummis und Kunststoffe
- techn. und chem.-techn. Artikel
- Arbeitsschutz und -bekleidung
- Maschinen
- Kugellager
- Schläuche
- Schmiertechnik
- Dichtungstechnik



A black and white photograph of a crumpled newspaper. The main headline reads "Zuverlässigkeit zahlt Sich aus!". Below it, smaller text says "Von Urs Pfeiffer". The newspaper is set against a light gray background.

Visana Services AG  
Tiergartenstrasse 14, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 420 11 11, Fax 034 420 11 91

**VISANA**  
Wir tragen Sorge.

- Fullservice aus einer Hand
- Konzeption und Gestaltung
- Typografie für höchste Ansprüche
- High-End-Scans und Lithos
- Digitale Fotografie
- 3-D-Umsetzungen
- Bildmanipulationen und Retuschen
- Belichtungen bis Format A2
- Drucken in eigener Druckerei
- Farbige Prints direkt ab Computer
- Farbkopien ab Vorlage

**steinhof**  
*PrintMedia AG*

Bernstrasse 71  
3402 Burgdorf

Telefon 034 426 26 26  
Fax 034 426 26 27  
ISDN 034 424 05 85

# **ZAUGG malerei**

Innen- und Aussenrenovationen  
Tapezieren – Neubauten – Gerüstbau

Oberburgstrasse 27  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 79 60 / 422 42 97



packende Folien  
gut für Food und Non Food

StaniPac AG • CH-3402 Burgdorf 2  
Telefon 034 427 26 00 • Telefax 034 427 26 01  
E-Mail: [info@stanipac.ch](mailto:info@stanipac.ch) • Internet: [stanipac.ch](http://stanipac.ch)

## **Unsere Produktgruppen, bedruckt und unbedruckt:**

- Coextrudierte Verpackungsfolien
- Polyethylen-Folien und -Schläuche, Schrumpf- und Kaschierfolien
- Bau- und Agrarfolien
- Flach- und Seitenfalzbeutel und Schrumpfhauben aus Polyethylen
- Verbundfolien, nach Bedarf zusammengestellt und lösungsmittelfrei kaschiert

## **Die Adresse für guten Service**



**Garage CASTO**



FIAT- und LANCIA-Vertretung, Lyssachstrasse 118  
3401 Burgdorf, Telefon 034 422 07 07, Fax 034 423 00 75

# [www.schloss-burgdorf.ch](http://www.schloss-burgdorf.ch)

## Schlossmuseum



Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 423 02 14, Fax 034 423 04 48  
E-Mail: schlossmuseum@schloss-burgdorf.ch

3. November 2002 bis 27. April 2003

### «Das Schloss im Schloss» – Ansichten und Einsichten

Das Wahrzeichen der Stadt Burgdorf, die zähringische Burgenanlage, dient verschiedenen Zwecken. Seit 1384 ist es Sitz der Berner Obrigkeit, es dient aber auch als Signet auf Briefpapier und Werbeprospekten. Auf Postkarten wird es in die ganze Welt verschickt. Die kleine Ausstellung zeigt einen Querschnitt durch die vielfältige Verwendung des Schlosses als Gebäude und als Werbeträger.

## Helvetisches Goldmuseum



Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 86 86, Fax 034 423 86 86  
E-Mail: goldmuseum@schloss-burgdorf.ch

17. März 2002 bis 9. März 2003

### «Der Ruf des Goldes»

Die Ausstellung befasst sich mit dem grossen Goldrausch am Klondike in Alaska in den Jahren 1897/98. Anhand zahlreicher Schwarzweissbilder und Postkarten sowie Dokumenten aus der Goldrauschezeit wird die bewegte Geschichte dargestellt. Bilder einer Ferienreise auf den Spuren der Goldgräber runden die Ausstellung ab.

## Museum für Völkerkunde



Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 423 02 14, Fax 034 423 04 48  
E-Mail: mfv@schloss-burgdorf.ch

14. September 2002 bis 16. März 2003

### «Schmuck – Kunst am Körper»

Die Ausstellung ermöglicht den Besuchern eine Reise um die Welt anhand des Schmuckes. Die Dauerausstellung gibt einen Einblick in die geografischen Räume Ozeanien, Nord- und Südamerika, Asien, Afrika und Altägypten.

## Öffnungszeiten der Museen im Schloss

April bis Oktober	Montag bis Samstag	14.00 bis 17.00 Uhr
	Sonntag	11.00 bis 17.00 Uhr
November bis März	Sonntag	11.00 bis 17.00 Uhr

## Offset- und Repro-Service

Druck ab vorhandener oder  
von Ihnen selbst erstellter Vorlage

- Briefbogen
- Rechnungen
- Formulare
- Flugblätter
- Geschäftszirkulare
- Drucksachen für den internen Gebrauch
- Programme usw.

# u.binz

## Offsetdruck

**Poststrasse 6A  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 05 31**

## An die Trauerfamilien

Es ist ein schöner Brauch, das Grab eines lieben Verstorbenen mit Blumen und Grün zu schmücken. All diese Zeichen Ihrer Liebe und Wertschätzung sind jedoch dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen. Vielleicht denken Sie daran, mit einem Grabmal Ihrem Andenken Ausdruck zu geben. Sei es ein handwerklicher Denkstein oder ein künstlerisch hochstehendes Denkmal – bei der Erfüllung dieses Wunsches möchten wir Ihnen behilflich sein. Wenn Sie sich an uns wenden, so sind wir gerne bereit, Sie in allen Fragen der Grabmalgestaltung zu beraten.

Mario Capelli, Bildhauer, Burgdorf

Werkstatt: Hammerweg 15  
Telefon 034 422 52 52, Fax 034 423 44 19

- Fassadenbau
- Holzkonser-
- vierung
- Alles rund um die Ge-
- bäudehülle



## NEUHAUS

Bedachungen AG  
Einschlagweg 67  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 22 21

**keller**  
Simon Keller AG

# EINZIGARTIG IN DER SCHWEIZ!

Auf über 500 m<sup>2</sup>  
eine Präsentation von  
Einrichtungen, Geräten,  
Apparaten, Verbrauchs-  
material, Handelsproduk-  
ten und tausend anderen  
nützlichen Dingen für die  
Praxis in Podologie/  
Fusspflege, Massage,  
Physiotherapie und für das  
Kosmetik-Institut.



PODOLOGIE  
034/423 08 18

MASSEAGE / PHYSIO  
034/423 08 38

KOSMETIK  
034/423 08 28

## Moderne Einrichtungen und Fachbedarf für

- Fusspflege/Podologie
- Kosmetik
- Besonnung
- Massage
- Wellness
- Fitness
- Physiotherapie

Worauf beim Kauf von Einrich-  
tungen, Apparaten, Instrumenten  
und vielem mehr auf keinen Fall  
verzichtet werden sollte:

Auf Auswahl, Qualität, günstige  
Preise, prompte Lieferung und  
auf einen abgesicherten Service  
und Kundendienst!

**keller**  
Simon Keller AG

Podologie/Pédicure 034 423 08 18  
Kosmetik/Cosmétique 034 423 08 28  
PhysioMedic 034 423 08 38

Ihre direkte Nummer für...  
Votre ligne directe pour...  
Il vostro filo diretto per...

CH-3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 83  
Telefon 034 422 74 74 + 75  
Fax 034 423 19 93  
Internet [www.simonkeller.ch](http://www.simonkeller.ch)  
[www.PhysioMedic.ch](http://www.PhysioMedic.ch)

Der Kauf und die Reinigung von Duvets, Kissen und Matratzen  
sind Vertrauenssache. Vertrauen Sie deshalb uns!

## RECHNER & CO.

Bettwaren- und Reinigungsfabrik  
Schachen 8, 3401 Burgdorf, Telefon 034 422 21 14



### Unser Service:

- Fachgeschäft für Qualitätsbettwaren, Bettinhalte aus eigener Fabrikation
- Reinigung, Umarbeitung und Neuanfertigung von Duvets, Kissen und Matratzen
- Grosse Auswahl an Bettwäsche für Gross und Klein sowie Verkauf von Möbeln
- Tempur druckentlastende Matratzen und Kissen
- Hüsler Nest, das Original Schweizer Naturbett
- In unserem Haus sind sämtliche Bettwaren in allen Spezialgrössen erhältlich

**Burggemeinde Burgdorf  
Stadtbibliothek**

Bernstr. 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 17 01



Mühlegasse 3    3400 Burgdorf  
Tel. 424 01 85    Fax 424 01 89

## Für Ihre Gesundheit

### Meine Dienstleistungen:

- |                                  |              |                     |
|----------------------------------|--------------|---------------------|
| • Bandagen                       | • Sporthilfe | • Orthesen          |
| • Fuss-Orthesen nach Mass        |              | • Prothesen (Brust) |
| • Gesundheits- und Spezialschuhe |              |                     |

### Öffnungszeiten

Montag    ganzer Tag geschlossen

Dienstag bis

Freitag    09.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

Samstag    09.00 bis 12.00 Uhr



## Auf die inneren Werte kommt es an – und auf die äusseren.

Der innere Wert eines Aebi-Produktes entsteht durch den langfristig gesicherten Kundendienst. Sogar die beste Maschine kann irgendwann ihren Dienst versagen. Dann kommt es darauf an, wie rasch die Ersatzteile da sind und das Problem gelöst ist.

Der äussere Wert, das zeitlose Design, die Ergonomie, der durchdachte Bedienungskomfort und die Sicherheit, liegt Aebi besonders am Herzen. Das bestätigen nicht zuletzt die vielen Design- und Innovationsauszeichnungen.

Aebi Burgdorf ist ein führendes Unternehmen für Allrad-Transporter, (Hang-)Geräteträger und Mehrzweck-Einachser und liegt punkto Qualität und Innovation ganz vorn.

**Aebi Burgdorf. Einer für alles.**

**Aebi & Co. AG**  
**Maschinenfabrik**  
**Postfach**  
**CH-3401 Burgdorf**  
**Tel. 034 421 61 21**  
**Fax 034 421 61 51**  
**[www.aebi.com](http://www.aebi.com)**  
**[aebi@aebi.com](mailto:aebi@aebi.com)**

CH 251

**AEBI**

**Mit Heizöl und Dieselöl  
von**

**hänggi**

**immer eine Nasenlänge  
voraus ...**

**Büro Burgdorf  
0844 805 504**

**Büro Ostermundigen  
0844 805 504**

**Büro Nidau  
0844 805 504**

## **baumann carrosserie**

Dipl. Carrosserie- und Fahrzeugbau Ing. STV



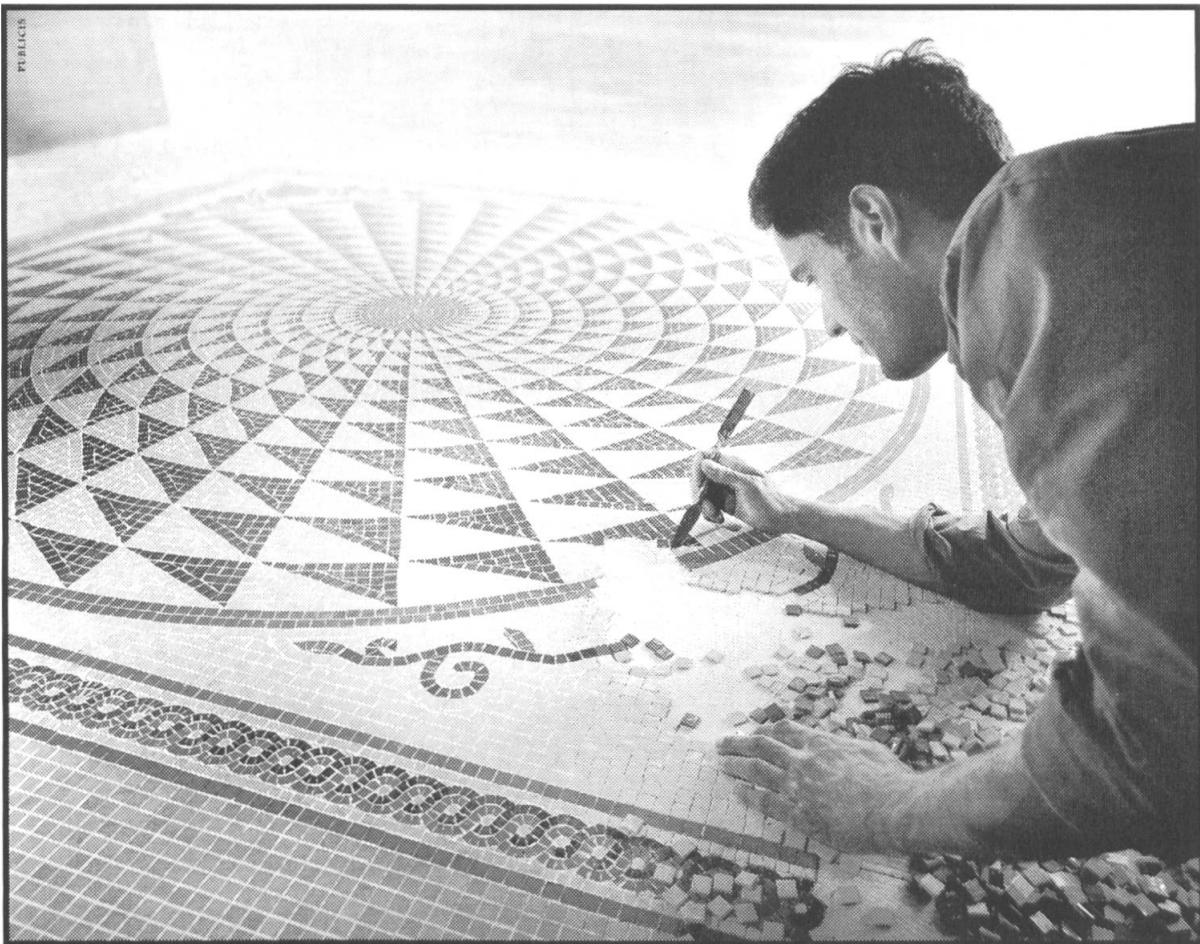
Reparaturen und Neuanfertigungen im Fachbetrieb  
Spenglerei, Schlosserei, Lackiererei und Sattlerei

Kirchbergstrasse 147 CH-3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 11 03 Fax 034 423 20 49

E-mail [baumann@vsci.ch](mailto:baumann@vsci.ch)  
[www.vsci.ch/baumann](http://www.vsci.ch/baumann)

**VSCI Carrosserie   Autospritzwerk**





UBS Finanzberatung. Ihre verschiedenen Bedürfnisse wie Vorsorge, Vermögensvermehrung, Steueroptimierung und Nachfolge analysiert Ihr UBS-Berater im Zusammenhang mit Ihrer Gesamtsituation. Er erarbeitet im Rahmen einer umfassenden Finanzberatung Ihre massgeschneiderte Lösung. Der Weg zu einem Gespräch ist einfach: Wenden Sie sich an den UBS-Berater in Ihrer Nähe. Oder besuchen Sie uns im Internet: [www.ubs.com](http://www.ubs.com)

Einzelteile zu  
einem Ganzen fügen  
ist die Kunst  
der Finanzberatung.





Ihr Vorteil:  
unsere  
Beratung

BRILLEN + CONTACTLINSEN BURGDORF  
SCHMIEDENGASSE 3 TELEFON 034 428 20 20  
[www.greisler-ag.ch](http://www.greisler-ag.ch)

**Immobilien**

Verwalten von Mietliegenschaften  
und Stockwerkeigentum  
Verkauf und Vermittlung  
Erstvermietung  
Schätzungen



**LUBANA AG**

IMMOBILIEN • TREUHAND • QUALITÄTSMANAGEMENT

**Treuhand**

Buchführung und Controlling  
Revisionen mit Analysen  
Steuerberatung  
Lohnwesen  
Bautreuhand

**Q - Management**

Analysen  
Coaching/Beratung  
Realisierung  
Support

ISO 9001 Reg.Nr. 13894-01

**LUBANA AG**

Fischermätteli • 3401 Burgdorf • Tel.: 034/420 21 21 • Fax: 034/420 21 29 • Internet [www.lubana.ch](http://www.lubana.ch)

**Das Spital in Ihrer Nähe mit erstklassigen Dienstleistungen:** Medizin, Chirurgie, Geburtshilfe, Gynäkologie, ergänzt durch Spezialdisziplinen bei Unfallschäden oder Erkrankung von Augen, Nase, Ohren, Hals, Lungen, Hand, Herz/Kreislauf, Magen, Darm, Harnorganen, Hüft-/Kniegelenken.

Rettungsdienst, Notfall-, Intensivstation, Radiologie, Anästhesie, Nephrologie, Psychiatrie. Mit Förderpreis ausgezeichnete stationäre Komplementärmedizin.

**Bei uns sind Sie in guten Händen.**

**REGIONALSPITAL  
EMMENTAL**

[www.rs-e.ch](http://www.rs-e.ch)

**Oberburgstrasse 54  
3400 Burgdorf**

**Dorfbergstrasse 10  
3550 Langnau**

# Aeschlimann

## Spenglertechnik

Aeschlimann  
Spenglertechnik AG  
Lorraine 7  
3401 Burgdorf

Telefon 034 420 00 50  
Telefax 034 420 00 55  
E-Mail info@as-tech.ch  
http:// www.as-tech.ch

- Spenglerei
- Flachdach
- Fassaden
- Blitzschutz
- Lüftungen
- Reparaturen
- Planung
- Expertisen

## Derendinger AG

Ihr Keramikplatten-Spezialist für Wohn-, Arbeits-, Freizeit- und Aussenräume

Unser Sortiment:

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Unterlagsböden in Zement und Anhydrit
- Fliesenunterlagsböden
- Isolationen
- Leca- und Styroporbeton
- Ausbruch-, Spitz-, Umbau- und Reparaturarbeiten



Riesenauswahl im grössten Plattenstudio der Region.

Bahnhofstrasse 8d, 3402 Burgdorf-Oberburg

Telefon 034 422 27 84 Fax 034 423 27 84

<http://www.plattenstudio.ch> E-Mail derendinger@bluewin.ch

H. P. + K. Wälchli, Burgdorf

Bernstrasse 25  
Telefon 034 422 25 21  
Telefax 034 422 21 08

Buchbinderei  
Einrahmungen  
Kanzelschleifendruck



# Mit leichtem Schritt zur Drucksache

HALLER  JENZER

Haller + Jenzer AG  
Friedeggstrasse 4  
Postfach  
3401 Burgdorf

Telefon 034 420 13 13  
Telefax 034 420 13 10  
ISDN 034 420 13 28

E-Post  
[sekretariat@haller-jenzer.ch](mailto:sekretariat@haller-jenzer.ch)  
Daten  
[akzidenz@haller-jenzer.ch](mailto:akzidenz@haller-jenzer.ch)

# RAIFFEISEN

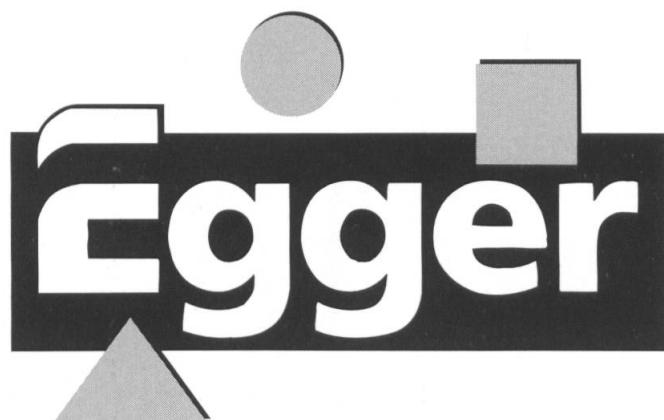


Raiffeisenbank Hasle-Rüegsau  
Burgdorf, Rüegsau Schachen  
und Hindelbank  
Tel. 034 420 85 85  
[www.raiffeisen.ch/hasle-rueegsau](http://www.raiffeisen.ch/hasle-rueegsau)  
hasle-rueegsau@raiffeisen.ch

Suchen Sie einen fairen Partner  
für all Ihre Geldfragen?



Wir machen den Weg frei



- **Stahl**
- **Haustechnik**
- **Eisenwaren**

Egger + Co. AG  
Kirchbergstrasse 3  
3400 Burgdorf

Telefon 034 427 27 27  
Telefax 034 427 27 28  
E-Mail [info@egger-burgdorf.ch](mailto:info@egger-burgdorf.ch)  
[www.egger-burgdorf.ch](http://www.egger-burgdorf.ch)



**B. Sommer AG**  
**Haustechnik**

Reparaturservice  
Planung  
Ausführung

Steinhofstrasse 12  
3400 Burgdorf

Tel. 034 422 29 73  
Fax 034 422 29 17



Das Unternehmen gehört zur Lüthi-Gruppe und ist aus dem über 100 Jahre bestehenden Familienbetrieb J. Lüthi & Co. (Jlco-Schuhe) hervorgegangen.

## Logistik als Kernkompetenz

Die SMC Lüthi AG zählt zu ihrer Kundschaft Schuhfachgeschäfte in der ganzen Schweiz. Sie verfügt über Beziehungen zu Herstellern in der Schweiz und im Ausland und modernste Logistikinfrastrukturen mit einem Lager

von 7000 m<sup>2</sup>. Hier erbringt die SMC Lüthi AG auch für Dritte Dienstleistungen:



**Etikettendruck und Auszeichnung nach Kundenwunsch, Ein- und Auslagerung mit Lagerplatzverwaltung sowie Speditionsleistungen werden für diverse Güter erbracht.**



**Kontaktperson Logistik: Peter Antener  
Telefon 034 428 88 50, Fax 034 428 89 92  
E-Mail: peter.antener@smc-luethi.ch**

**Jlcoweg 6, CH-3401 Burgdorf**

## Daniel Jutzi AG

Krauchthalstrasse 5  
3414 Oberburg



# jutzi

Telefon 034 422 09 22  
Telefax 034 422 09 15

Sanitäre Anlagen • Heizungen  
Reparaturservice • Planung & Ausführung

Das leistungsfähige  
Spezialgeschäft

im Eggerhaus beim Bahnhof  
Telefon 034 422 22 93

Foto-Video  
**M. Leuzinger**  
**3400 Burgdorf**

Bahnhofstrasse 43



**...bringt Sie in Fahrt!**

[Die Spezialisten von Bau und Unterhalt von Gleisanlagen.]

- Gleisbau und Gleistiefbau
- Montage von Lärmschutzwänden
- Ausführung von Schlosserarbeiten

Sersa AG  
Kirchbergstr. 43f  
CH-3400 Burgdorf  
Tel.: +41/34-423 71 21  
Fax: +41/34-422 94 24  
[www.sersa-ag.com](http://www.sersa-ag.com)

Ein Unternehmen der Sersa Group (Schweiz)

**sersa**  
Team

## Maler- und Tapeziergeschäft



Kirchbergstrasse 30, 3400 Burgdorf  
Tel./Fax 034 422 60 52

# «Neu...Neu...Neu...Neu...»

Sie erhalten im **Teegärtli** ab sofort auf unseren über 200 offenen Tee- und Kaffeesorten

## «10% Umweltschutz-Rabatt»

wenn Sie ...

- Ihre eigene Tee-Dose/Glas zum Auffüllen mitbringen!  
(Mindestabnahme: 100 Gramm der gleichen Tee- oder Kaffeesorte)
- unsere Umweltschutz-Nachfülldose zum Sonderpreis von nur Fr. 4.50 erwerben!  
(Mindestabnahme: 100 Gramm der gleichen Tee- oder Kaffeesorte)

**Aktiver Umweltschutz – «Handeln» statt reden**



**Teegärtli**  
Tee & Spezialitäten  
Am Kronenplatz  
CH-3402 Burgdorf-Oberstadt  
Tel. 034 422 75 76 Fax 034 422 75 10  
[www.teegaertli.ch](http://www.teegaertli.ch)



### Unsere Ladenöffnungszeiten:

Mo – Fr	13.30 bis 18.00 Uhr
Zus. Donnerstag	08.00 bis 12.00 Uhr
Samstag	09.00 bis 16.00 Uhr

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

Teegärtli – Tee & Spezialitäten  
**Thomas Grimm, Inhaber**

# FLORISTERIE AG

Blumen aller Art

Oberburgstrasse 67  
CH-3400 Burgdorf  
Telefon 034 423 91 91  
Telefax 034 423 91 92

...Blumen, die schönste Sprache der Welt

www.publicitas.ch

Morgen wie heute.  
Erfolg mit Inseraten  
in Presse und  
Internet.

PUBLICITAS

Publicitas AG  
Poststrasse 10, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 420 90 90, Fax 034 420 90 95, burgdorf@publicitas.ch



TANNER  
SPORT



BAUMGARTNER  
D ■ R ■ U ■ C ■ K ■ A ■ G

# stadthaus GROUP

Haben Sie ein Fest zu feiern?

Möchten Sie gerne eine Kleinigkeit essen?

Oder suchen Sie vielleicht eine Übernachtungsmöglichkeit?

Die stadthaus GROUP in Burgdorf ist der ideale Partner für Ihre Wünsche!

Wir bieten Ihnen vom luxuriösen Aufenthalt in unseren stilvollen Zimmern im Hotel Stadthaus, über den Biergarten im Restaurant Schützenhaus bis zu den modernen und mit viel Charme eingerichteten Räumen im Hotel Berchtold viele verschiedene Möglichkeiten um Ihren Aufenthalt zu geniessen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!



HOTEL STADTHAUS



HOTEL BERCHTOLD



RESTAURANT BRAUEREI SCHÜTZENHAUS



ARTCAFE



BAR B5

## stadthaus GROUP

Bahnhofstrasse 90 · CH-3401 Burgdorf

Telefon +41 34 428 8428 · Fax +41 34 428 8484

info@stadthaus-group.ch · www.stadthaus-group.ch



ISBN 3-9521748-3-1